



我的第一本中文故事书系列 · 4-10岁
My First Chinese Storybooks · Ages 4-10

意外的惊喜

What a Surprise!

By Laurette Zhang



华语教学出版社
SINOLINGUA



我的第一本中文故事书系列 · 4-10岁
My First Chinese Storybooks · Ages 4-10

意外的惊喜

What a Surprise!

By Laurette Zhang

责任编辑：翟淑蓉

插图：孙媚飞 (Fay)、郑嘉铭 (Jaming Zen)

封面设计：广州晨古广告策划有限公司

图书在版编目 (C I P) 数据

我的第一本中文故事书. 18, 意外的惊喜 : 汉英对照 / 张丽萍编著. -- 北京 : 华语教学出版社, 2015.1

ISBN 978-7-5138-0799-9

I. ①我… II. ①张… III. ①汉语—对外汉语教学—教学参考资料 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 232459 号

意外的惊喜

Laurette Zhang 编著

*

© 华语教学出版社有限责任公司

华语教学出版社有限责任公司出版

(中国北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037)

电话: (86)10-68320585 68997826

传真: (86)10-68997826 68326333

网址: www.sinolingua.com.cn

电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn

新浪微博地址: <http://weibo.com/sinolinguvip>

北京盛源印刷有限公司印刷

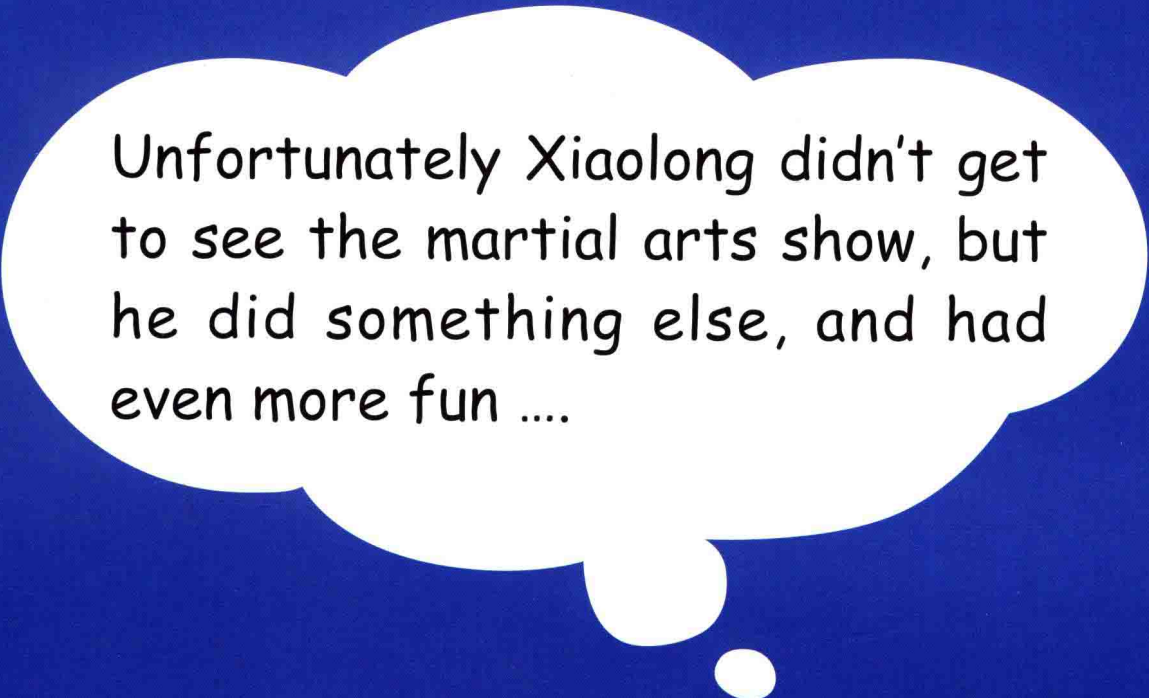
2015 年 (16 开) 第 1 版

2015 年第 1 版第 1 次印刷

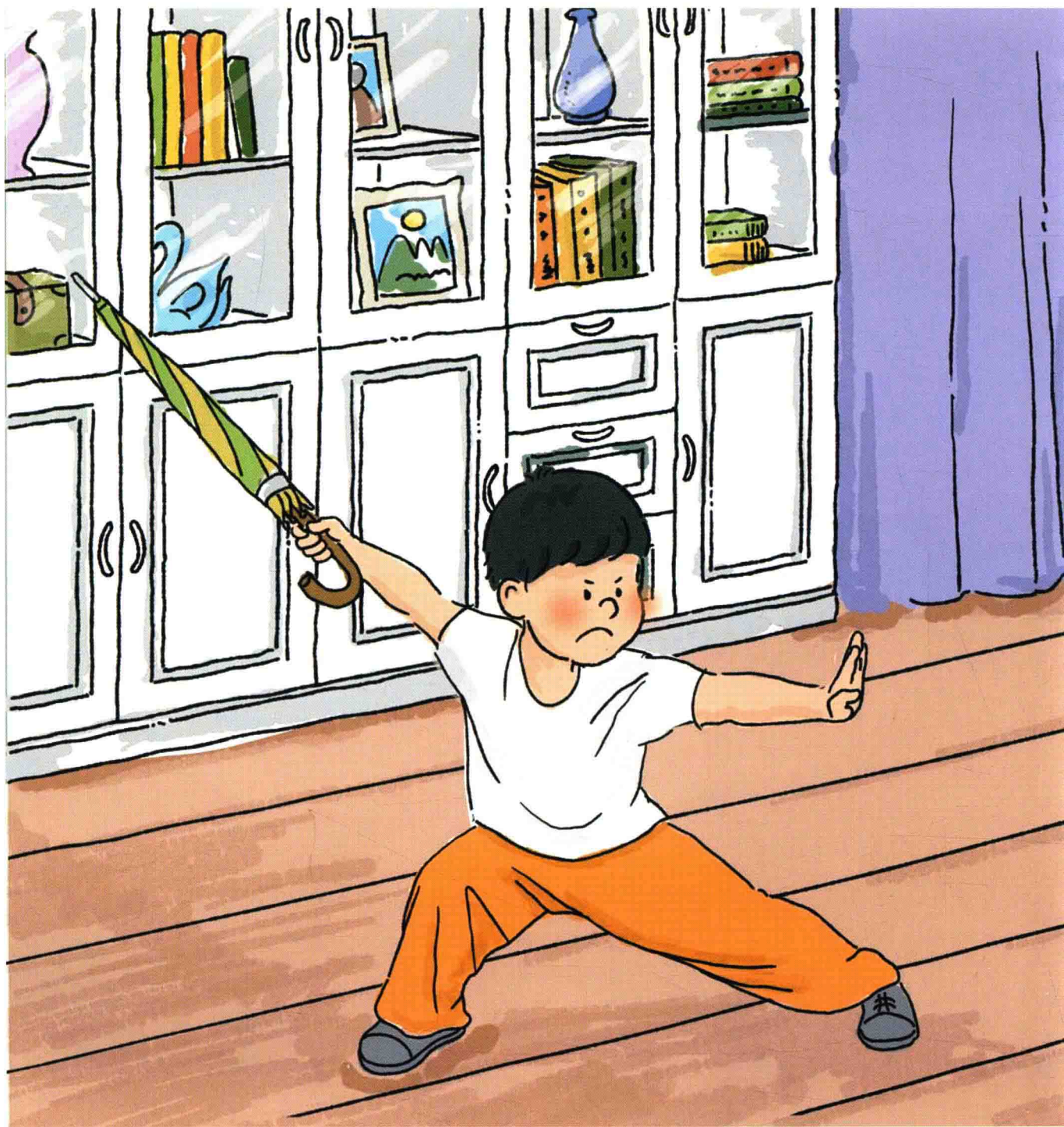
(汉英)

ISBN 978-7-5138-0799-9

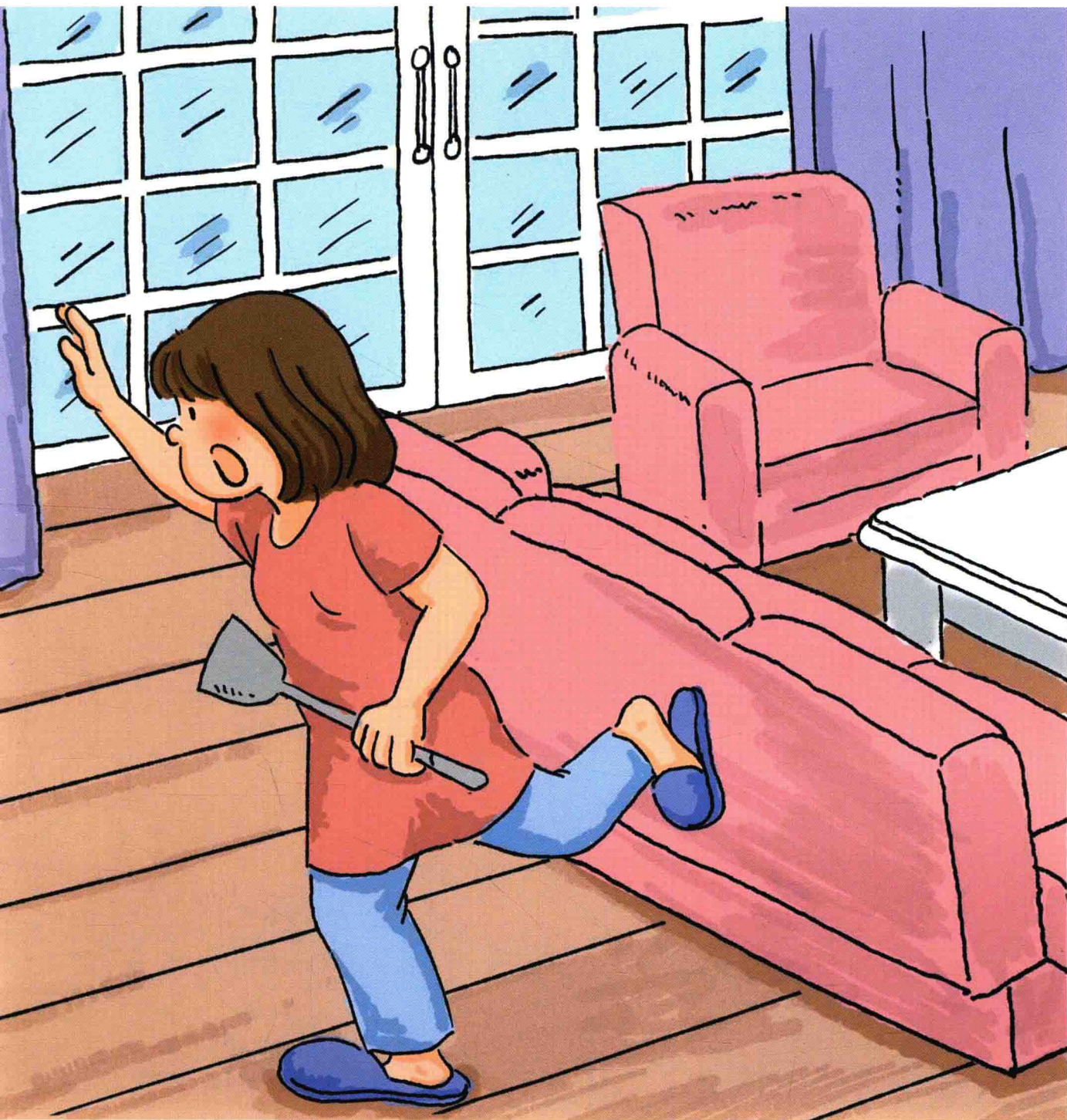
定价: 19.90 元

A white thought bubble with a small tail pointing downwards, set against a solid blue background. The bubble contains text.

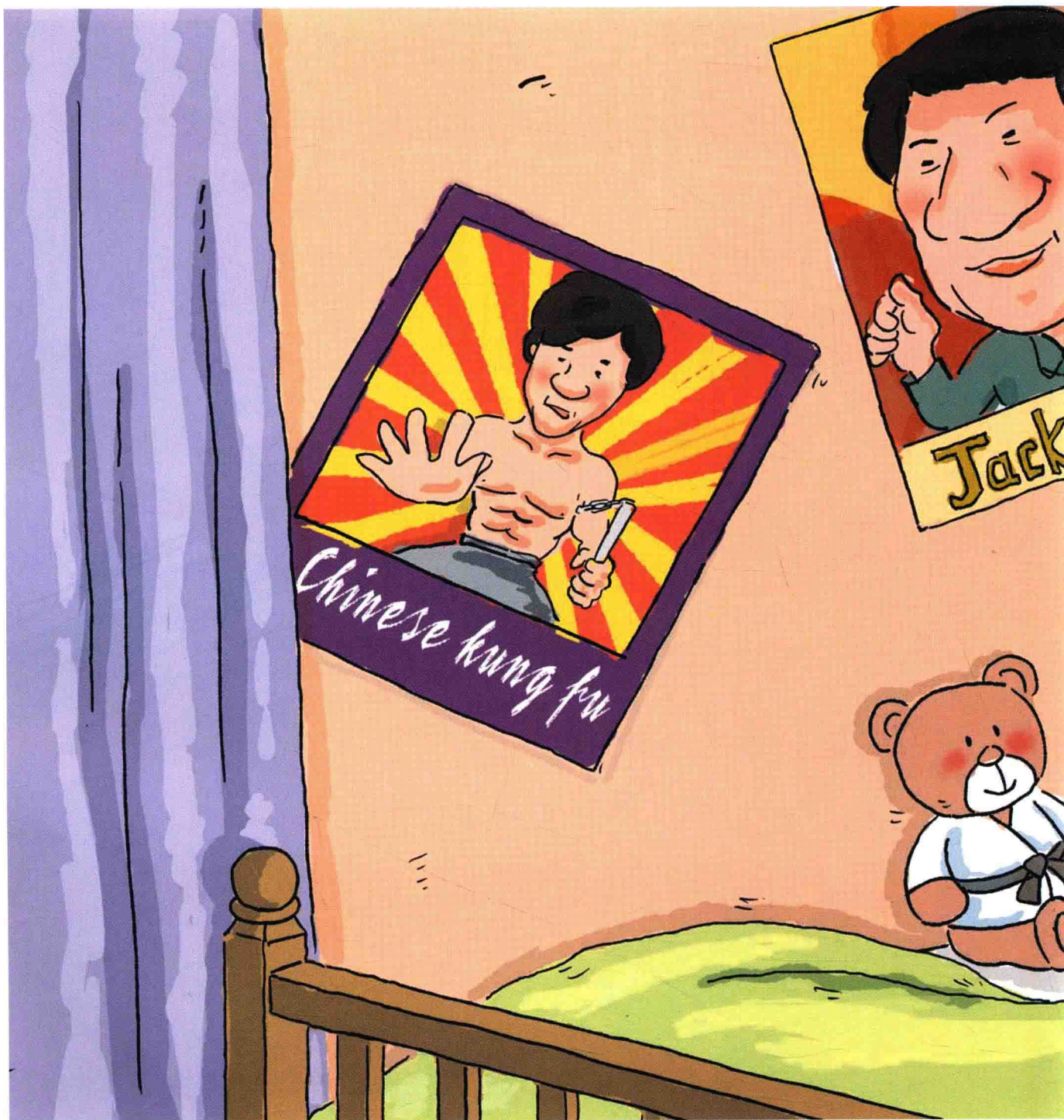
Unfortunately Xiaolong didn't get to see the martial arts show, but he did something else, and had even more fun



Xiaolong recently became crazy about martial arts, he often practised in the living room. "Be careful of the cabinet!" said Mum.



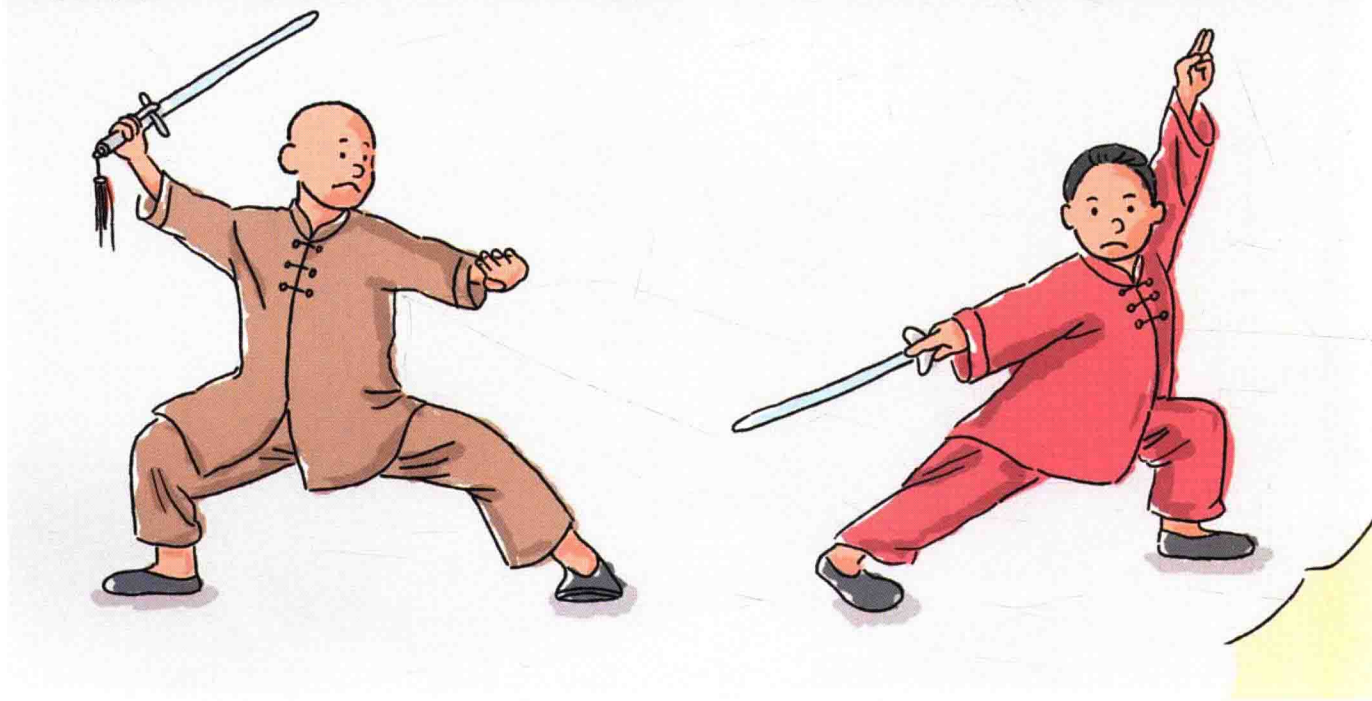
Xiǎolóng zuìjìn míshàngle wǔshù , tā chángcháng zài kètīng lǐ liànxí
小龙最近迷上了武术，他常常在客厅里练习
wǔshù . “ Xiǎoxīn guìzi ! ” Māma shuō .
武术。“小心柜子！”妈妈说。



Xiaolong admired Jackie Chan the most. In his bedroom he had lots of pictures of him.



Xiǎolóng zuì chóngbài Chénglóng , tā de wòshì lǐ yǒu hěn duō Chénglóng de
小龙最崇拜成龙，他的卧室里有很多成龙的
zhàopiàn 。
照片。



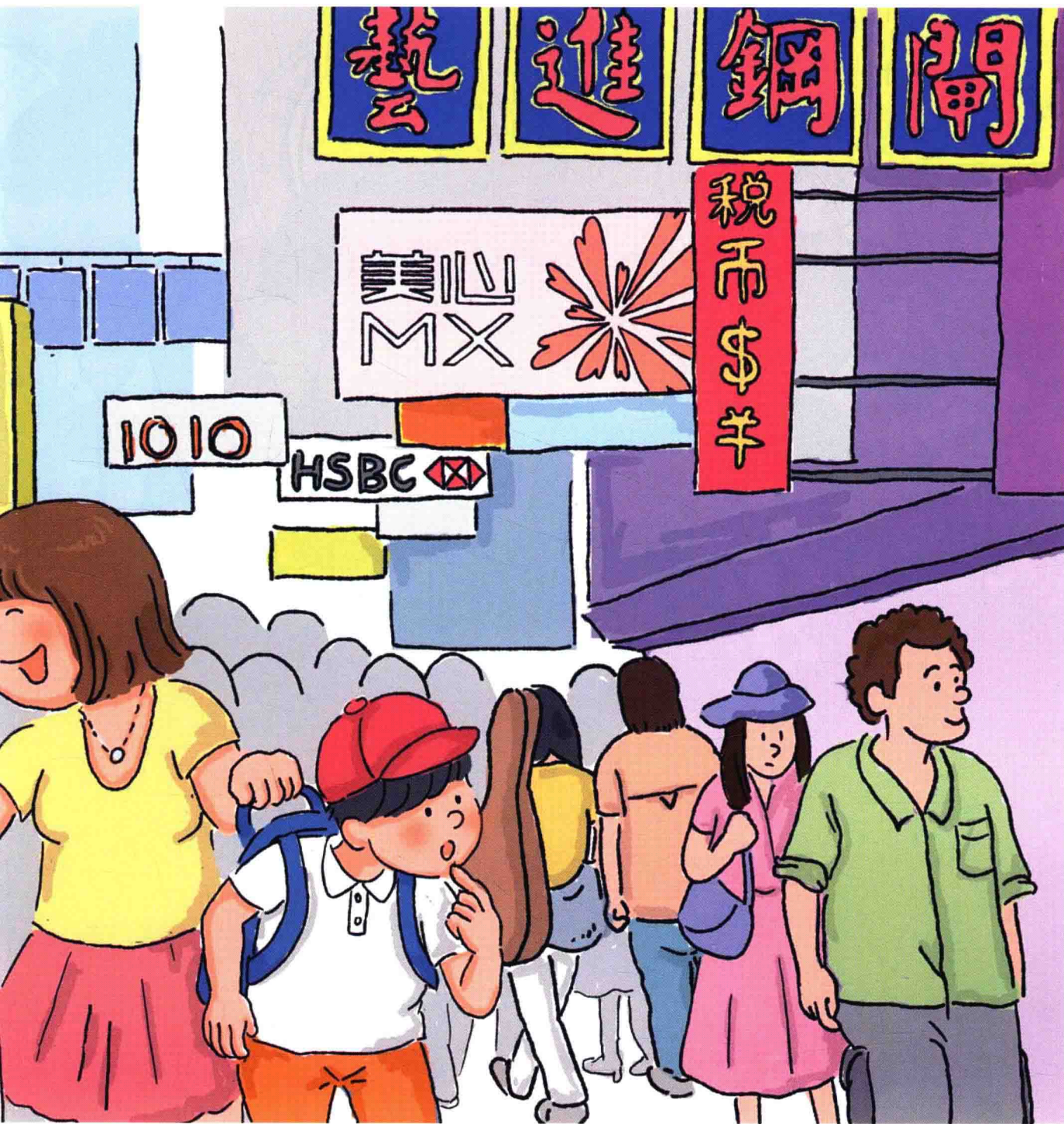
One day, Dad told Xiaolong, "We are going to Hong Kong next month for a holiday, you can see a martial arts show there." Xiaolong was very excited.



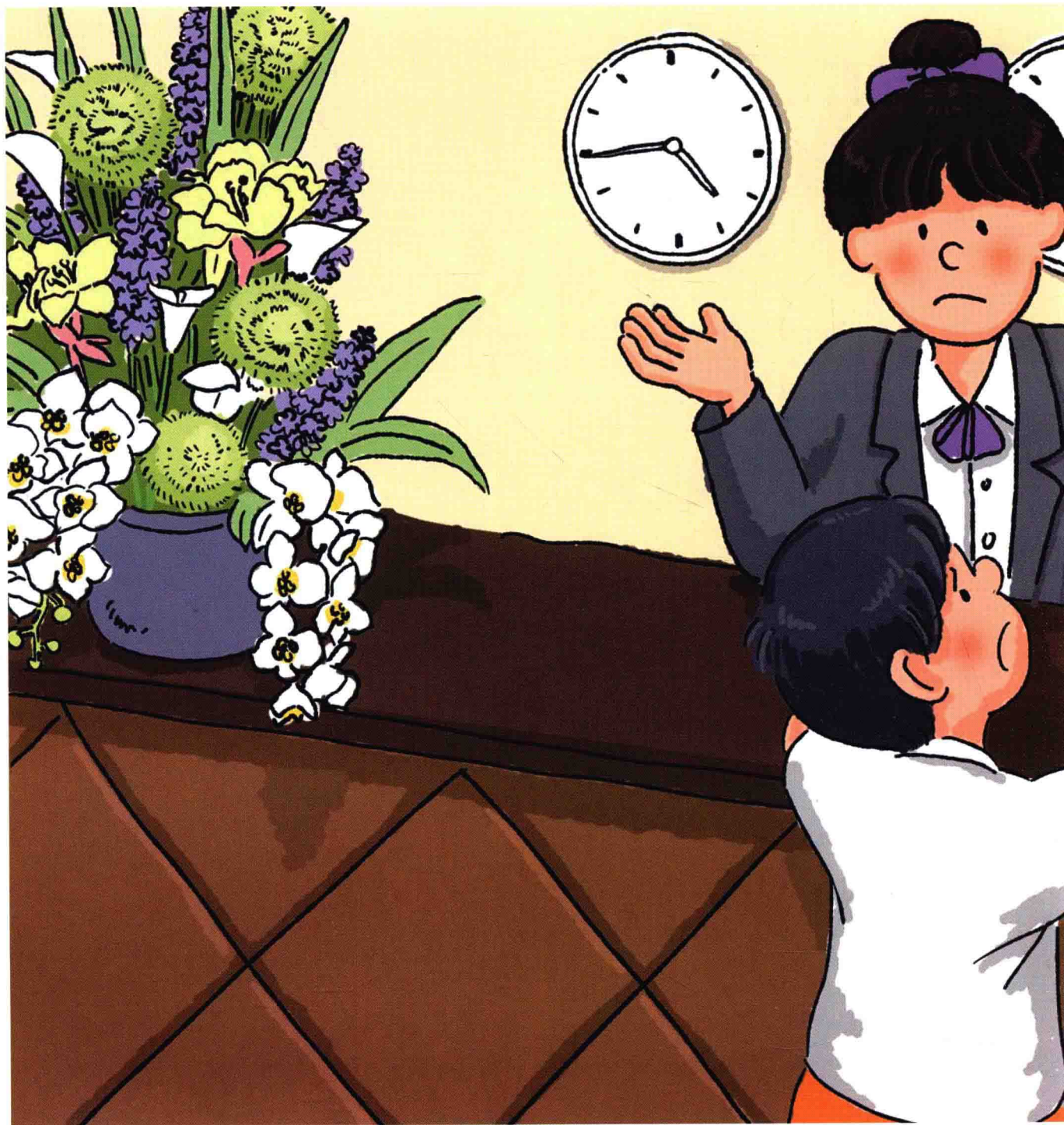
Zhè yì tiān , bàba duì Xiǎolóng shuō : “ Wǒmen xià gè yuè qù Xiānggǎng wánr ,
这一天，爸爸对小龙说：“我们下个月去香港玩儿，
zài nàlǐ nǐ kěyǐ kàndào wǔshù biǎoyǎn . ” Xiǎolóng hěn xīngfèn .
在那里你可以看到武术表演。” 小龙很兴奋。



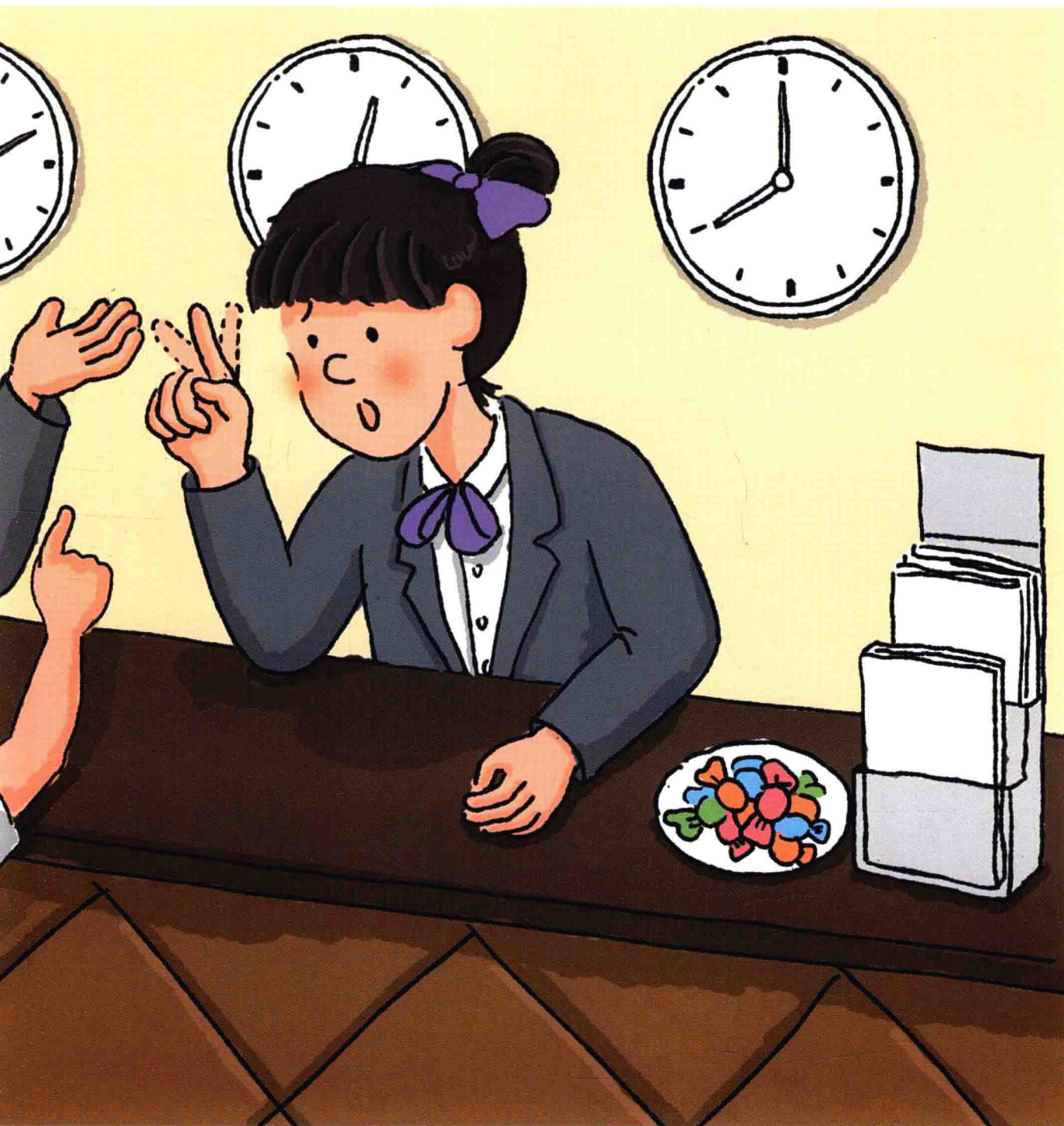
Xiaolong's family arrived in Hong Kong, but after two days, they didn't see any advertisements for a martial arts show.



Xiǎolóng quán jiā dào le Xiānggǎng , kěshì liǎng tiān guòqu le , tāmen méi
小龙全家到了香港，可是两天过去了，他们没
kàndào wǔshù biǎoyǎn de guǎnggào .
看到武术表演的广告。



The hotel staff told Xiaolong there was no martial arts show this month in Hong Kong. Xiaolong was very disappointed.



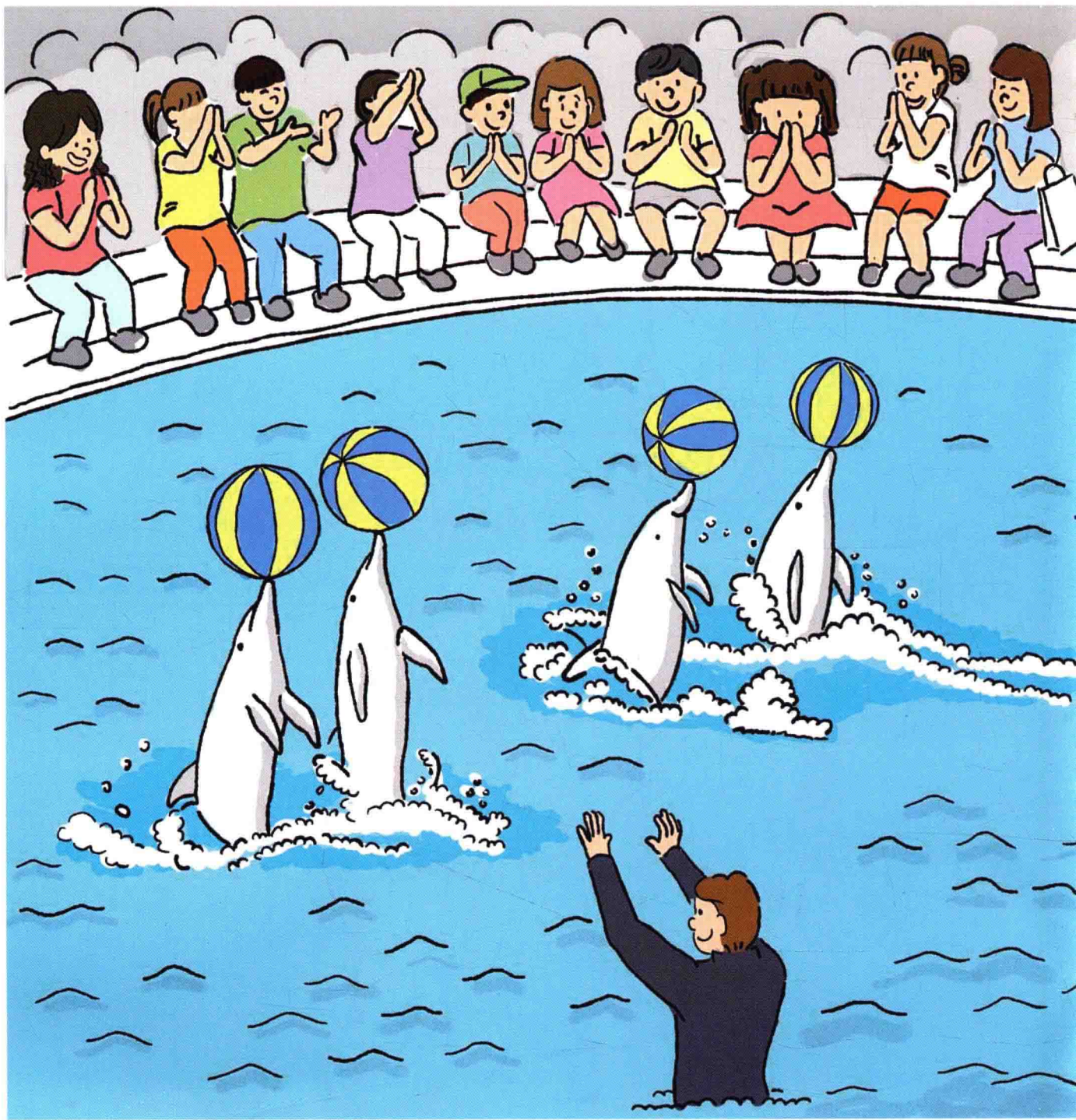
Lǚguǎn de fúwùyuán gàosu Xiǎolóng , zhège yuè zài Xiānggǎng méiyǒu wǔshù
旅馆的服务员告诉小龙，这个月在香港没有武术
biǎoyǎn , Xiǎolóng fēicháng shīwàng .
表演，小龙非常失望。



Dad said, "Let's go to the Disneyland instead!" "That's boring!" said Xiaolong.



Bàba shuō : “ Wǒmen qù Dísīní ba ! ” “ Méi yìsi ! ” Xiǎolóng
爸爸说：“我们去迪斯尼吧！”“没意思！”小龙
shuō .
说。



Mum said, "Let's go to Ocean Park!" "That's boring, too!" said Xiaolong.